



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 19(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Аргентина*: проект резолюции

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 и 57/270 А от 20 декабря 2002 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года, а также на свои резолюции 64/236 от 24 декабря 2009 года и 65/152 от 20 декабря 2010 года и все другие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.



декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁸,

напоминая далее о своем решении провести в 2012 году в Бразилии Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию⁹,

1. *принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря об осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹⁰;

2. *принимает к сведению* доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию о работе его второй сессии и одобряет решение 2/1 «Процесс подготовки проекта итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию», содержащееся в главе VI этого доклада¹¹;

3. *постановляет*, что Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию будет проведена 4–6 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, и одобряет предварительную повестку дня Конференции, изложенную в приложении I к настоящей резолюции;

4. *постановляет также*, что Конференция будет проведена с участием глав государств и правительств, и призывает все государства-члены быть представленными на этом уровне;

5. *постановляет далее*, что в ходе Конференции будет проведено шесть пленарных заседаний — по два заседания в день — и четыре заседания за круглым столом в интерактивном формате, которые будут проводиться одновременно с пленарными заседаниями, за исключением пленарных заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции;

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.P.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ Резолюция 63/239, приложение.

⁸ См. резолюцию 65/1.

⁹ См. резолюцию 64/236.

¹⁰ A/66/287.

¹¹ A/CONF.216/PC/9.

6. *постановляет*, что пленарные заседания и четыре заседания за круглым столом в интерактивном формате будут проводиться в соответствии с предлагаемой организацией работы Конференции, изложенной в приложении II к настоящей резолюции;

7. *призывает* все государства-члены продолжать активно участвовать в процессе подготовки и в проведении самой Конференции в целях достижения в ходе Конференции успешных результатов;

8. *постановляет*, что третья сессия Подготовительного комитета будет проведена 28–30 мая 2012 года в Рио-де-Жанейро;

9. *просит* в соответствии с рекомендацией Бюро Подготовительного комитета¹² предусмотреть покрытие расходов на обеспечение устным переводом и другими конференционными услугами, требующимися в ходе подготовительного процесса, в том числе в процессе обсуждения проекта итогового документа; ресурсы, уже выделенные на проведение двадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, должны являться неотъемлемой частью испрашиваемых ресурсов;

10. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой продолжать оказывать всяческую надлежащую поддержку работе Конференции и обеспечивать межучрежденческое взаимодействие, эффективное участие системы Организации Объединенных Наций и согласованность ее действий, а также эффективное использование ресурсов для рассмотрения цели и обеих тем Конференции;

11. *вновь предлагает* правительствам и всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая региональные комиссии, организации и органы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие межправительственные и региональные организации, международные финансовые учреждения и основные группы, занимающиеся вопросами устойчивого развития, принимать всестороннее и эффективное участие на всех уровнях и предлагать соображения и предложения, отражающие накопленный ими опыт и извлеченные уроки, в качестве вклада в процесс подготовки к Конференции в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе подготовки государствами-членами;

12. *рекомендует* правительствам продолжать активно участвовать и координировать вклад всех национальных учреждений, ведающих вопросами экономического развития, социального развития и рационального природопользования, в процесс проведения своих национальных мероприятий по подготовке к Конференции;

13. *вновь заявляет* о важности оказания системой развития Организации Объединенных Наций — в соответствующих случаях по просьбе национальных властей — поддержки проводимым странами национальным мероприятиям по подготовке к Конференции;

14. *настоятельно призывает* развитые страны и международных и двусторонних доноров вносить взносы в Целевой фонд Комиссии по устойчивому развитию для Конференции, просит Генерального секретаря продолжать

¹² A/C.2/66/2, приложение.

предпринимать усилия для обеспечения эффективного и действенного использования ограниченных ресурсов Целевого фонда в интересах активизации участия представителей из развивающихся стран в процессе подготовки к Конференции и в самой Конференции и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю уделять первоочередное внимание при использовании ресурсов Целевого фонда покрытию расходов на приобретение авиабилетов на проезд экономическим классом и выплату суточных и терминальных расходов;

15. *просит* Генерального секретаря представить доклад о результатах Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии и постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие» подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», с учетом положений итогового документа Конференции.

Приложение I

Предварительная повестка дня Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио-де-Жанейро, Бразилия, 4–6 июня 2012 года)

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня Конференции.
5. Выборы должностных лиц помимо Председателя.
6. Организация работы, включая учреждение Главного комитета, и другие организационные вопросы.
7. Полномочия представителей, принимающих участие в Конференции:
 - a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Общие прения.
9. Доклады заседаний за круглым столом.
10. Итоговый документ Конференции.
11. Утверждение доклада Конференции.
12. Закрытие Конференции.

Приложение II

Предлагаемая организация работы Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио-де-Жанейро, Бразилия, 4–6 июня 2012 года)

1. Изложенные ниже процедуры были разработаны на основе резолюции 64/236 Генеральной Ассамблеи.
2. Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию будет проведена 4–6 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия.

I. Организация работы

A. Пленарные заседания

3. В ходе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию будет проведено в общей сложности шесть пленарных заседаний на высоком уровне:

понедельник, 4 июня 2012 года, с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

вторник, 5 июня 2012 года, с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

среда, 6 июня 2012 года, с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

При необходимости могут проводиться и вечерние заседания. Все пленарные заседания будут проводиться в выставочном и конференционном центре «Риосентро».

4. Список ораторов для пленарных заседаний будет составлен путем жеребьевки в соответствии с принятым протоколом, который предусматривает, что первыми выступают главы государств и правительств, а затем остальные главы делегаций. Продолжительность выступлений будет ограничена пятью минутами. Для всех, кроме представителей государств-членов, запись ораторов будет прекращена в понедельник, 9 апреля 2012 года.

5. Первое пленарное заседание, запланированное на первую половину дня в понедельник, 4 июня 2012 года, начнется с официального открытия Конференции Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, после чего будут проведены выборы Председателя Конференции. Со вступительными заявлениями выступят Председатель Конференции, Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и генеральный секретарь Конференции. Кроме того, на заседании будут рассмотрены все процедурные и организационные вопросы, включая вопросы утверждения правил процедуры и повестки дня, выборов должностных лиц помимо Председателя, учреждения Главного комитета, назначения членов Комитета по проверке полномочий и порядка подготовки доклада Конференции.

6. В начале пленарного заседания во второй половине дня в понедельник, 4 июня 2012 года, слово для выступления будет предоставлено Председателю Экономического и Социального Совета. Участники пленарного заседания также заслушают заявления от каждой из девяти основных групп, продолжительность которых будет ограничена тремя минутами.

7. Предполагается, что заключительное пленарное заседание, намеченное на вторую половину дня в среду, 6 июня 2012 года, завершится принятием итогового документа и доклада Конференции.

В. Главный комитет

8. Главный комитет будет учрежден в соответствии с правилами процедуры Конференции. Предлагается, чтобы Главный комитет при необходимости проводил свои заседания одновременно с пленарными заседаниями, за исключением заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции. Главный комитет будет заниматься завершением рассмотрения всех неурегулированных вопросов.

С. Заседания за круглым столом высокого уровня

9. В рамках Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию будет проведено четыре заседания за круглым столом в интерактивном формате, которые пройдут одновременно с пленарными заседаниями в следующие сроки:

понедельник, 4 июня 2012 года, с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

вторник, 5 июня 2012 года, с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

среда, 6 июня 2012 года, с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м.

10. Все четыре заседания за круглым столом будут посвящены общей теме: «Анализ будущих направлений работы по выполнению решений, которые предполагается принять на Конференции».

11. В рамках каждого заседания за круглым столом Председателем Конференции будут назначены по два сопредседателя и одному докладчику из числа глав государств и правительств и министров, участвующих в Конференции, в соответствии с принципом справедливого географического распределения и с учетом кандидатур, внесенных председателями региональных групп в ответ на предложение выдвигать кандидатуры.

12. Итоги работы заседаний за круглым столом должны найти отражение в подготовленных докладчиками резюме, которые должны быть представлены на заключительном пленарном заседании Конференции и включены в окончательный доклад Конференции.

13. На каждом из четырех заседаний за круглым столом будут оборудованы места для 70 участников: до 50 мест для делегаций правительств и 20 мест для остальных участников, включая представителей наблюдателей, структур системы Организации Объединенных Наций и других аккредитованных межпра-

вительственных организаций и основных групп. Государствам-членам рекомендуется обеспечить, чтобы в ходе заседаний за круглым столом они были представлены на как можно более высоком уровне. Секретариат предложит участникам заблаговременно до начала Конференции записаться для участия в одном из заседаний за круглым столом с учетом указанного выше общего числа участников. Об открытии записи для участия в заседаниях за круглым столом будет объявлено в «Журнале Организации Объединенных Наций».

14. Любое данное государство, наблюдатель, структура системы Организации Объединенных Наций или другая аккредитованная межправительственная организация или представитель основной группы может принимать участие лишь в одном из заседаний за круглым столом. Каждого участника может сопровождать один советник.

15. Список участников каждого заседания за круглым столом будет распространяться до начала заседания.

16. В дополнительном зале, который будет открыт для представителей средств массовой информации и всех остальных аккредитованных участников, будет организована телетрансляция заседаний за круглым столом.

II. Полномочия представителей на Конференции: назначение членов Комитета по проверке полномочий

17. Члены Комитета по проверке полномочий будут назначаться в соответствии с правилами процедуры Конференции.

III. Участники

A. Государства-члены и наблюдатели

18. Конференция, включая пленарные и неофициальные заседания, будет открыта для участия всех государств — членов Организации Объединенных Наций, Святого Престола в качестве государства-наблюдателя и Палестины в качестве наблюдателя, а также межправительственных организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех созываемых под ее эгидой международных конференций, в соответствии с правилами процедуры Конференции.

B. Институциональные заинтересованные лица

19. Другие соответствующие межправительственные организации, аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне и в Комиссии по устойчивому развитию, а также соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций могут участвовать в дискуссиях на Конференции, в надлежащих случаях, в соответствии с ее правилами процедуры.

20. Кроме того, заинтересованные межправительственные организации, которые не были аккредитованы на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию или в Комиссии по устойчивому развитию, могут обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой об аккредитации в соответствии с установленной процедурой аккредитации. Электронные формы регистрации и аккредитации будут размещены на веб-сайте Конференции (<http://www.uncsd2012.org/rio20/>).

С. Основные группы

21. Основные группы, аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, приглашаются принять участие в дискуссиях на Конференции, в надлежащих случаях, в соответствии с ее правилами процедуры.

22. Кроме того, заинтересованные основные группы, не имеющие консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете или не аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и в Комиссии по устойчивому развитию, могут обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой об аккредитации в соответствии с установленной процедурой аккредитации.

IV. Секретариат

23. В соответствии с положениями резолюции 64/236 Генеральной Ассамблеи генеральный секретарь Конференции выступает в качестве координатора в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам оказания содействия в организации Конференции в сотрудничестве с властями принимающей страны.

V. Документация

24. Официальная документация Конференции будет включать документы, выпущенные до, во время и после Конференции.

25. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, рекомендуется, чтобы доклад Конференции включал решения Конференции, краткий отчет о ходе ее работы и общую информацию о работе Конференции и о решениях, принятых на пленарных заседаниях.

26. В доклад Конференции должны быть также включены резюме обсуждений в ходе пленарных заседаний и заседаний за круглым столом.

VI. Организация параллельных заседаний и других мероприятий Конференции

27. Параллельные заседания и другие мероприятия, включая форум партнеров и учебные центры, будут проводиться в те же часы, что и пленарные заседания и заседания за круглым столом, если они проводятся в основном здании. Форум партнеров и учебные центры будут являться официальной частью Конференции. Устный перевод на таких заседаниях будет обеспечиваться по мере возможности.

VII. Смежные мероприятия

28. Специальные мероприятия, включая брифинги, семинары, практикумы и групповые дискуссии по вопросам, касающимся устойчивого развития, будут организовываться для участников Конференции государствами-членами, организациями системы Организации Объединенных Наций и аккредитованными институциональными и неинституциональными заинтересованными сторонами. Расписание этих мероприятий будет размещено на указанном выше веб-сайте Конференции.

VIII. Освещение средствами массовой информации

29. Департамент общественной информации Секретариата будет готовить комплекты материалов для журналистов, освещающих работу Конференции. Кроме того, по итогам пленарных заседаний, заседаний за круглым столом и других мероприятий будут регулярно выпускаться пресс-релизы. Все соответствующие документы будут размещаться в электронном виде на веб-сайте Конференции.

30. Пленарные заседания и заседания за круглым столом, а также пресс-конференции будут транслироваться в прямом эфире в помещении, отведенном для СМИ. Программа специальных брифингов для журналистов и пресс-конференций будет объявлена позднее.
